



5 לְאָמַר שׁוּבוּ-נָא אִישׁ מִדְרֹכוֹ הָרָעָה וּמֵרַע מֵעַלְלֵיכֶם  
говоря же вернитесь- каждый от-пути-своего злого и-от-зла деяний-ваших  
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611

וּשְׁבוּ עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וּלְאֲבוֹתֵיכֶם לְמַן-עוֹלָם וְעַד-  
и-живите на- земле которую дал Яхве вам и-отцам-вашим от-века  
H3427 H0127 H5414 H3068 H0001 H5769 H5704

עוֹלָם:  
века  
H5769

Вам говорили: "обратитесь каждый от злого пути своего и от злых дел своих и живите на земле, которую Господь дал вам и отцам вашим из века в век;

6 וְאַל-תֵּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא-תִכְעִסוּ  
И-не- ходите за- богами другими служить-им и-поклоняться им и-не- гневите  
H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812 H3808 H3707

אוֹתִי בְמַעֲשֵׂה וְיָדֵיכֶם וְלֹא-אֶרַע לָכֶם:  
Меня делом рук-ваших и-не- и-причину-зла вам  
H0853 H4639 H3027 H3808

и не ходите во след иных богов, чтобы служить им и поклоняться им, и не прогневляйте Меня делами рук своих, и не сделаю вам зла".

7 וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם-יְהוָה לְמַעַן הִכְעִסוּנִי (בְּמַעֲשֵׂה  
И-не- слушали-вы Меня речь- Яхве ради- чтобы-прогневить-Меня делом  
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H4639 H3707

יְדֵיכֶם לָרַע לָכֶם:  
рук-ваших к-злу вам  
H3027

Но вы не слушали Меня, говорит Господь, прогневляя Меня делами рук своих, на зло себе.

8 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יְעַן אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתֶּם אֶת-דְּבָרַי:  
Потому так сказал Яхве Воинств за-то что- не- слушали-вы Мои-слов  
H3541 H0559 H3068 H3282 H3808 H8085 H0853 H1697

Посему так говорит Господь Саваоф: за то, что вы не слушали слов Моих,

9 הַנְּנִי שְׁלַח וְלָקַחְתִּי אֶת-כָּל-מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם-יְהוָה וְאֶל-  
вот-Я посылаю и-возьму и-возьму все- племена севера речь- Яхве и-к-  
H2009 H7971 H3947 H0853 H3605 H4940 H6828 H5002 H3068 H0413

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַבְדִּי וְהִבֵּאתִים עָלַי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל-  
Навуходоносору царю Вавилона рабу-Моему и-приведу-их на- эту землю и-на-  
H5019 H4428 H0894 H5650 H0935 H0776 H2063

וְשָׂבִיהָ וְעַל-כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְתִהְיֶינָה לְשִׂמְחָה וְשִׂמְחָה וְשִׂמְחָה  
жителей-ее и-на- все- народы эти вокруг и-истреблю-их и-сделаю-их ужасом  
H3427 H3605 H0428 H5439 H8047

וְלִשְׂרָקָה וְלִחְרָבוֹת עוֹלָם:  
и-посмешищем и-развалинами вечными  
H8322 H2723 H5769

вот, Я пошлю и возьму все племена северные, говорит Господь, и пошлю к Навуходоносору, царю Вавилонскому, рабу Моему, и приведу их на землю сию и на жителей ее и на все окрестные народы; и совершенно истреблю их и сделаю их ужасом и посмеянием и вечным запустением.

10 וְהֶאֱבַרְתִּי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְקוֹל שְׂמִיחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כְּלָה  
И-поугублю у-них радости и-голос веселья и-голос жениха и-голос невесты  
H0006 H1992 H8342 H8057 H2860 H3618

קוֹל רְחִים וְאוֹר נֵר:  
звук жерновов и-свет светильника  
H7347 H0216

И прекращу у них голос радости и голос веселья, голос жениха и голос невесты, звук жерновов и свет светильника.

11 וְהִיְתָה כָּל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחֻרְבָּה לְשָׂמָה וְעִבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת-  
И-будет вся-земля эта развалиной ужасом и-будут-служить народы эти  
H1961 H3605 H0776 H2063 H2723 H8047 H5647 H0428 H0853

מֶלֶךְ בָּבֶל שְׁבַעִים שָׁנָה:  
царю Вавилона семьдесят лет  
H4428 H0894 H7657 H8141

И вся земля эта будет пустынею и ужасом; и народы сии будут служить царю Вавилонскому семьдесят лет.

12 וְהִיְתָה כִּמְלְאוֹת שְׁבַעִים שָׁנָה אֶפְקָד עַל-מֶלֶךְ-בָּבֶל וְעַל-  
И-будет когда-исполнятся семьдесят лет накажу на-царя Вавилона и-  
H1961 H4390 H7657 H8141 H4428 H0894

הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם-יְהוָה אֶת-עוֹנֵם וְעַל-אֶרֶץ כַּשְׁדִּים וְשָׂמַתִּי אֹתוֹ  
тот народ говорит-Яхве за-беззаконие-их и-землю Халдеев и-сделаю  
H1931 H5002 H3068 H0853 H5771 H0776 H3778 H0853

לְשָׂמֹת עוֹלָם:  
пустынями вечными  
H5769

И будет: когда исполнится семьдесят лет, накажу царя Вавилонского и тот народ, говорит Господь, за их нечестие, и землю Халдейскую, и сделаю ее вечною пустынею.

13 [וְהִבֵּאתִי] (וְהִבֵּאתִי) עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת כָּל-אֶת-הַיּוֹם אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי  
И-наведу на-землю на-эту ту все-— Я-говорил  
H0935 H0776 H1931 H0853 H3605 H1697 H0935 H1696

עָלַיָּהּ אֶת-כָּל-הַכְּתוּב בְּסֵפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר-נָבֵא יִרְמְיָהוּ  
против-неё — все-написанное в-книге этой что-пророчествовал Иеремия  
H0853 H3605 H3789 H2088 H5012 H3414

עַל-כָּל-הַגּוֹיִם:  
против-всех-народов  
H3605

И совершу над тою землею все слова Мои, которые Я произнес на нее, все написанное в сей книге, что Иеремия пророчески изрек на все народы.

14 כִּי עִבְדוּ-בָם גַּם-הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשָׁלַמְתִּי  
Ибо поработали-ими также-они народы многие и-цари великие и-воздам  
H5647 H1571 H1992 H4428

לָהֶם כַּפְּעָלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם:  
им по-делу-их и-по-делу рук-их  
H6467 H4639 H3027

Ибо и их поработят многочисленные народы и цари великие; и Я воздам им по их поступкам и по делам рук их.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת-כּוֹס הַיַּיִן הַחֲמָה

яро́сти ви́на ча́шу — возьми́ мне Израи́ля Бог Яхве сказа́л так Ибо

[H2534](#) [H3196](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָהּ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲנֹכִי אֲשֶׁר

посылаю́ Я к-которым́ народы́ все- — ею́ и-напои́ из-руки-Моей́ этой

[H7971](#) [H0595](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3027](#) [H2063](#)

אֹתָךְ אֵלֵיהֶם:  
к-ним́ теб́я  
[H0413](#) [H0853](#)

Ибо так сказал мне Господь, Бог Израилев: возьми из руки Моей чашу сию с вином ярости и напой из нее все народы, к которым Я посылаю тебя.

16 וְשָׁתוּ וְהִתְגַּעְשׁוּ וְהִתְהַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנֹכִי שִׁלַּחְתִּי

и-шататься́ и-обезумствова́ть и-безумствова́ть и-шататься́ И-будут-пить

[H7971](#) [H0595](#) [H2719](#) [H6440](#) [H1607](#) [H8354](#)

בֵּינָהֶם:  
между-ними́  
[H0996](#)

И они выпьют, и будут шататься и обезумеют при виде меча, который Я пошлю на них.

17 וְאָקַח אֶת-כּוֹס הַיַּיִן מִיָּדִי יְהוָה וְאֲשַׁקָּה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-

И-взя́л-я — ча́шу — Яхве́ из-руки́ Яхве́ и-напои́л Яхве́ и-напои́л Яхве́

[H3605](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3947](#)

שִׁלַּחְתִּי יְהוָה אֵלֵיהֶם:  
к-ним́ Яхве́ посла́л-меня́  
[H0413](#) [H3068](#) [H7971](#)

И взял я чашу из руки Господней и напоил из нее все народы, к которым послал меня Господь:

18 אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת-מְלָכֶיהָ אֶת-שָׂרֵיהָ

— Иеру́сали́м и- Иеру́сали́м и- Иеру́сали́м и- Иеру́сали́м

[H8269](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#)

לְתַת אֹתָם לְחֻרְבָּה לְשִׁמְהָ לְשִׁמְהָ לְשִׁרְקָה וּלְקָלָלָהּ כַּיּוֹם הַזֶּה:

чтобы-сдела́ть их́ развалино́й ужасо́м ужасо́м посмеши́щем и-прокля́тием

[H2088](#) [H3117](#) [H7045](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2723](#) [H0853](#) [H5414](#)

Иерусалим и города Иудейские, и царей его и князей его, чтоб опустошить их и сделать ужасом, посмеянием и проклятием, как и видно ныне,

19 אֶת-פַּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְאֶת-עַבְדָּיו וְאֶת-שָׂרָיו וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ

— Фарао́на ца́ря Египта́ и- Египта́ и- Египта́ и- Египта́

[H3605](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#)

עַמּוֹ:  
наро́д-его́

фараона, царя Египетского, и слуг его, и князей его и весь народ его,

20 וְאֶת-כָּל-הָעָרִב וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ הָעִזִּים וְאֶת-כָּל-מַלְכֵי אֶרֶץ

всех- и- смеша́нных всех- и- смеша́нных

[H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)

פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-אֲשַׁקְלוֹן וְאֶת-עֵזָה וְאֶת-עֶקְרוֹן וְאֶת-שְׂאֲרִית אֲשֶׁדּוּד:

Фили́стимлян́ и- Аскало́н и- Аскало́н и- Аскало́н и- Аскало́н

[H0795](#) [H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#)

и весь смешанный народ, и всех царей земли Уца, и всех царей земли Филистимской, и Аскалон, и Газу, и Екрон, и остатки Азота,

21  
 אֶת־ אָדוֹם וְאֶת־ מוֹאָב וְאֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן:  
 — Едом и- Моав и- сыновей Аммона  
[H0853](#) [H0123](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H5983](#)

Едома, и Моава, и сыновей Аммоновых,

22  
 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי־ צָר וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי צִדּוֹן וְאֶת־ מַלְכֵי הָאִי אֲשֶׁר  
 и- всех- царей Тира и- всех- царей Сидона и- царей острова который  
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H6865](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6721](#) [H4428](#) [H0339](#)  
 בְּעֵבֶר הַיָּם:  
 за- морем  
[H5676](#) [H3220](#)

и всех царей Тира, и всех царей Сидона, и царей островов, которые за морем,

23  
 וְאֶת־ דִּדָּן וְאֶת־ תַּיְמָא וְאֶת־ בּוּז וְאֶת־ כָּל־ קְצוּצֵי פָאָה:  
 и- Дедан и- Тейму и- Буз и- всех- стригущих виски  
[H0853](#) [H8485](#) [H0853](#) [H0938](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7112](#) [H6285](#)

Дедана, и Фему, и Буза, и всех, стригущих волосы на висках,

24  
 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי עֲרָב וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי הָעֲרָב הַשְּׂכָנִים בְּמִדְבָּר:  
 и- всех- царей Аравии и- всех- царей смешанных живущих в-пустыне  
[H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H7931](#)

и всех царей Аравии, и всех царей народов разноплеменных, живущих в пустыне,

25  
 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי זִמְרִי וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי עֵילָם וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי מִדְיָ:  
 и- всех- царей Зимри и- всех- царей Елама и- всех- царей Мидии  
[H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#) [H4074](#)

всех царей Зимвриии, и всех царей Елама, и всех царей Мидии,

26  
 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרִבִּים וְהַרְחֻקִּים אִישׁ אֶל־ אָחִיו וְאֶת־ כָּל־ הַמַּמְלָכוֹת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֶׁשָּׁד וְיִשְׁתָּה אַחֲרֵיהֶם:  
 и- всех- царей севера ближних и-дальних каждого к- брату-его и- и- царств земли лица на- которые земли царства после-них  
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H6828](#) [H7138](#) [H7350](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0127](#) [H6440](#) [H8347](#) [H8354](#)

и всех царей севера, близких друг к другу и дальних, и все царства земные, которые на лице земли, а царь Сесаха выпьет после них.

27  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ וְאָמַרְתָּ כֹה־ כֹה־ אָמַרְתָּ יְהוָה וְצָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׂתוּ:  
 И-скажешь им им так- так- сказал Яхве и-не- и-падайте и-изрыгайте и-напивайтесь  
[H0853](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H8354](#)

אֲנֹכִי אֲשֶׁר אֶתְּחַרְבֶּנּוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְלֹא וְנִפְלוּ וְקִיּוּ וְשִׁכְרוּ וְאָמַרְתָּ בֵּינוֹכֶם:  
 Я который меча от-лица вставайте и-не- и-падайте и-изрыгайте и-напивайтесь между-вами посылаю  
[H0595](#) [H2719](#) [H6440](#) [H3808](#) [H5307](#) [H7006](#) [H7937](#) [H0996](#) [H7971](#)

И скажи им: так говорит Господь Саваоф, Бог Израилев: пейте и опьянейте, и изрыгните и падите, и не вставайте при виде меча, который Я пошлю на вас.

28 וְהָיָה כִּי יִמָּאֲנוּ לִקְחַתַּת הַכּוֹס מִיָּדְךָ לְשִׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם  
И-будет Если- откажутся чашу взять- из-руки-твоей чтобы-пить и-скажешь им  
H1961 H3985 H3947 H3027 H8354 H0559 H0413

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁתוּ תִּשְׁתּוּ: בְּיָמֵי יְהוָה  
так сказал Яхве Воинств будете-пить непременно  
H3541 H0559 H3068 H8354 H8354

Если же они будут отказываться брать чашу из руки твоей, чтобы пить, то скажи им: так говорит Господь Саваоф: вы непременно будете пить.

29 כִּי הִנֵּה בְעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא- שְׁמִי עָלֶיהָ אֲנֹכִי מֵחֵל  
Ибо вот Ибо в-городе на-котором наречено- имя-Моё над-ним Я начинаю  
H2009 H7121 H8034 H0595

לְהַרְעוּ וְאַתֶּם הִנְקָה לְתַנְקוּ לֹא תִנְקוּ  
делать-зло а-вы совсем останетесь-безнаказанными нет останетесь-безнаказанными  
H5352 H5352 H3808 H5352

כִּי חָרַב אֲנִי קָרָא עַל-כָּל- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת:  
ибо меч Я призываю на- всех- жителей земли Яхве Воинств  
H2719 H0589 H7121 H3605 H3427 H0776 H5002 H3068

Ибо вот на город сей, на котором наречено имя Мое, Я начинаю наводить бедствие; и вы ли останетесь ненаказанными? Нет, не останетесь ненаказанными; ибо Я призываю меч на всех живущих на земле, говорит Господь Саваоф.

30 וְאַתָּה וְאַתָּה תִּנְבֵּא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה  
А-ты пророчествуй к-ним — все- слова эти и-скажешь Яхве им  
H5012 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428 H0559 H0413 H3068

מִמְרוֹם וְשָׁאֵן וּמִמְעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ וְשָׁאֵן יִשְׁאֵל עַל-  
с-высоты зарычит и-из-жилища святости-Своей даст голос-Свой рыча зарычит на-  
H4791 H7580 H4583 H6944 H5414 H7580 H7580 H7580

נֹהוּ הַיַּדְרֹם כְּדֹרְכִים יַעֲנֶה אֵל כָּל- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
пастбище-Своеё крик как-топчущие ответит ко- всем- жителям земли  
H1959 H1869 H3605 H0413 H3427 H0776

Посему прорекли на них все слова сии и скажи им: Господь возгремит с высоты и из жилища святости Своей подаст глас Свой; страшно возгремит на селение Свое; как топчущие в точиле, воскликнет на всех живущих на земле.

31 בָּא שָׁאוֹן עַד- קֵצָה הָאָרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה בְּנֹוֹם נִשְׁפָּט הוּא  
Дошел шум до- края земли ибо тяжба у-Яхве с-народами Он судится  
H0935 H7588 H5704 H0776 H0776 H7379 H3068 H0559 H8199 H1931

לְכָל- בָּשָׂר הָרָשָׁעִים נִתְּנָם לְחָרֵב נֹאֵם- יְהוָה: ס  
со-всякой- плотью нечестивых отдал-Он мечу речь- Яхве  
H3605 H1320 H7563 H5414 H2719 H5002 H3068

Шум дойдет до концов земли, ибо у Господа состязание с народами: Он будет судиться со всякою плотью, нечестивых Он предаст мечу, говорит Господь.

32 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֵצֵאת מִגּוֹי אֶל- גּוֹי וְסַעַר  
Так сказал Яхве Воинств вот зло выходит от-народа к- народу и-буря  
H3541 H0559 H3068 H2009 H3318 H0413

גְּדוֹל גְּדוֹל יַעֲרֹר מִיַּרְדֵּן אֶרֶץ:  
великая великая поднимется от-краёв земли  
H5782 H3411 H0776

Так говорит Господь Саваоф: вот, бедствие пойдет от народа к народу, и большой вихрь поднимется от краев земли.

הָאָרֶץ	קֶצֶה	וְעַד-	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	קָלְלִי	וְהָיוּ	33
земли	края	и-до-	земли	от-края	тот	в-день	—	поражённые-Яхве	И-будут	
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1961</a>	
פְּנֵי	עַל-	לְדָמֶן	יִקְבְּרוּ	וְלֹא	וְאִסְפוּ	וְלֹא	וְיִסְפְּדוּ	לֹא		
лице	на-	навозом	будут-погребены	и-не-	будут-собраны	и-не-	будут-оплаканы	не-		
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1828</a>	<a href="#">H6912</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5594</a>	<a href="#">H3808</a>		
								הָאָרֶץ	יְהוָה:	
								будут	земли	
								<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0127</a>	

И будут пораженные Господом в тот день от конца земли до конца земли, не будут оплаканы и не будут прибраны и похоронены, навозом будут на лице земли.

מָלְאוּ	כִּי-	הֵצֵאן	אֲדִירָי	וְהִתְפָּלְשׁוּ	וְזָעְקוּ	הַרְעִים	הִילָלוּ	34
исполнились	ибо-	стада	вожди	и-валяйтесь-в-прахе	и-вопите	пастыри	Рыдайте	
<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0117</a>	<a href="#">H6428</a>	<a href="#">H2199</a>		<a href="#">H3213</a>	
	חֲמֻדָּה:	כַּכְּלִי	וְנִפְלְתֶם	וְתִפְּצוּתֵיכֶם	לְטָבוֹחַ	יְמֵיכֶם		
	драгоценный	как-сосуд	и-падёте	и-рассеяния-ваши	для-заклания	дни-ваши		
		<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H8600</a>	<a href="#">H2873</a>	<a href="#">H3117</a>		

Рыдайте, пастыри, и стенайте, и посыпайте себя прахом, вожди стада; ибо исполнились дни ваши для заклания и рассеяния вашего, и падете, как дорогой сосуд.

הֵצֵאן:	מֵאֲדִירָי	וּפְלִיטָה	הַרְעִים	מִן-	מָנוֹס	וְאָבַד	35
стада	у-вождей	и-спасение	пастырей	у-	убежище	И-погибнет	
<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0117</a>	<a href="#">H6413</a>			<a href="#">H4498</a>	<a href="#">H0006</a>	

И не будет убежища пастырям и спасения вождям стада.

אֶת-	יְהוָה	שָׂדֵד	כִּי-	הֵצֵאן	אֲדִירָי	וְיִלְלֵת	הַרְעִים	צַעֲקַת	קוֹל	36
—	Яхве	опустошает	ибо-	стада	вождей	и-рыдание	пастырей	вопля	Голос	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7703</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0117</a>	<a href="#">H3215</a>		<a href="#">H6818</a>		
								מִרְעֵיתָם:		
								пастбище-их		
								<a href="#">H4830</a>		

Слышен вопль пастырей и рыдание вождей стада, ибо опустошил Господь пажить их.

וְנִדְמּוּ	נְאוֹת	הַשְּׁלוֹם	מִפְּנֵי	תְרוֹן	אֶף-יְהוָה:	37
И-опустели	пастбища	мирные	от-лица	пылающего	Яхве гнева-	
	<a href="#">H4999</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H0639</a>	

Истребляются мирные селения от ярости гнева Господня.

מִפְּנֵי	לְשֹׂמָה	אֲרָצָם	הָיְתָה	כִּי-	סִכּוֹ	כַּכְפִּיר	עָזַב	38
от-лица	ужасом	земля-их	стала	ибо-	логово-Свое	как-молодой-лев	Оставил	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5520</a>			
		פ:	אָפוּ:	תְרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	תְרוֹן	
		—	гнева-Его	пылающего	и-от-лица	притеснителя	пылающего	
			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2740</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3238</a>	<a href="#">H2740</a>	

Он оставил жилище Свое, как лев; и земля их сделалась пустынею от ярости опустошителя и от пламенного гнева Его.